



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Cabane des Clés

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Wiesen-Schafgarbe	Millefoglio montano
<i>Aegopodium podagraria</i>	Herbe aux goutteux	Geissfuss	Girardina silvestre
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchémille à folioles soudées	Verwachsener Frauenmantel	Alchemilla a fogliole saldate
<i>Alchemilla coriacea</i>	Alchémille coriace	Lederblättriger Frauenmantel	Ventagliina con foglie coriacee
<i>Alnus incana</i>	Aulne blanchâtre	Grau-Erle	Ontano bianco
<i>Alopecurus pratensis</i>	Vulpin des prés	Wiesen-Fuchsschwanz	Coda di topo comune
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Anthriscus sylvestris</i>	Cerfeuil des prés	Wiesen-Kerbel	Cerfoglio selvatico
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Fenasse	Französisches Raygras	Avena altissima
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette vivace	Gänseblümchen	Pratolina comune
<i>Blechnum spicant</i>	Blechnum pectiné	Rippenfarn	Lonchite minore
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Caltha palustris</i>	Populage	Sumpf-Dotterblume	Calta palustre
<i>Campanula persicifolia</i>	Campanule des lisières	Pfirsichblättrige Glockenblume	Campanula con foglie di pesco
<i>Cardamine flexuosa</i>	Cardamine flexueuse	Wald-Schaumkraut	Billeri flessuoso
<i>Carex canescens</i>	Laîche blanchâtre	Graue Segge	Carice cenerina
<i>Carex davalliana</i>	Laîche de Davall	Davalls Segge	Carice di Davall
<i>Carex diandra</i>	Laîche à tige arrondie	Draht-Segge	Carice tondeggiant
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Carex flava</i>	Laîche jaune	Gewöhnliche Gelbe Segge	-
<i>Carex hirta</i>	Laîche hérissée	Behaarte Segge	Carice villosa
<i>Carex nigra</i>	Laîche brune	Braune Segge	Carice fosca
<i>Carex ornithopoda</i>	Laîche pied d'oiseau	Vogelfuss-Segge	Carice piè d'uccello
<i>Carex pallescens</i>	Laîche pâle	Bleiche Segge	Carice pallida
<i>Carex panicea</i>	Laîche millet	Hirsens-Segge	Carice migliacea
<i>Carex paniculata</i>	Laîche paniculée	Rispen-Segge	Carice pannocchiuta
<i>Carex pilulifera</i>	Laîche à pilules	Pillen-Segge	Carice pallottolina
<i>Carex rostrata</i>	Laîche à utricules contractés en bec	Schnabel-Segge	Carice rigonfia
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Carum carvi</i>	Cumin des prés	Kümmel	Cumino tedesco
<i>Centaurea montana</i>	Centauree des montagnes	Berg-Flockenblume	Fiordaliso montano
<i>Cerastium fontanum subsp. vulgare</i>	Céraiste commun	Gewöhnliches Hornkraut	-
<i>Chrysosplenium alternifolium</i>	Dorine à feuilles alternes	Wechselblättriges Milzkraut	Erba milza comune
<i>Cirsium acaule</i>	Cirse sans tige	Stängellose Kratzdistel	Cardo nano
<i>Cirsium palustre</i>	Cirse des marais	Sumpf-Kratzdistel	Cardo di palude
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radicchiella aranciata
<i>Crepis paludosa</i>	Crépide des marais	Sumpf-Pippau	Radicchiella a pappo giallastro
<i>Crocus albiflorus</i>	Crocus du printemps	Frühlings-Krokus	Croco bianco
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchis tacheté	Gefleckte Fingerwurz	Orchide macchiata
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Dianthus barbatus</i>	Oeillet barbu	Bart-Nelke	Garofano montano
<i>Dryopteris carthusiana</i>	Dryopteris spinuleux	Dorniger Wurmfarne	Felce certosina
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Epilobium montanum</i>	Epilobe des montagnes	Berg-Weidenröschen	Garofanino di montagna
<i>Epilobium palustre</i>	Epilobe des marais	Sumpf-Weidenröschen	Garofanino turgoncello
<i>Equisetum fluviatile</i>	Prêle limicole	Schlamm-Schachtelhalm	Equiseto fluviatile
<i>Equisetum sylvaticum</i>	Prêle des bois	Wald-Schachtelhalm	Equiseto selvatico
<i>Eriophorum latifolium</i>	Linaigrette à larges feuilles	Breitblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie larghe
<i>Euphrasia rostkoviana subsp. rostkoviana</i>	Euphrasia officinale	Wiesen-Augentrost	Eufrasia officinale
<i>Filipendula ulmaria</i>	Reine des prés	Moor-Geissbart	Olmara comune
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Galéopsis tétrahit	Stechender Hohlzahn	Canapetta comune
<i>Galium odoratum</i>	Gaillet odorant	Echter Waldmeister	Caglio odoroso
<i>Galium palustre</i>	Gaillet des marais	Sumpf-Labkraut	Caglio delle paludi
<i>Galium rotundifolium</i>	Gaillet à feuilles rondes	Rundblättriges Labkraut	Caglio a foglie rotonde
<i>Galium verum subsp. verum</i>	Gaillet jaune	Gewöhnliches Labkraut	-
<i>Gentiana ciliata</i>	Gentiane ciliée	Gefranster Enzian	Genziana sfrangiata

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geum rivale</i>	Benoîte des ruisseaux	Bach-Nelkenwurz	Cariofillata dei rivi
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Juncus filiformis</i>	Jonc filiforme	Faden-Binse	Giunco filiforme
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Lemna minor</i>	Petite lentille d'eau	Kleine Wasserlinse	Lenticchia d'acqua minore
<i>Lilium martagon</i>	Lis martagon	Türkenbund	Giglio martagone
<i>Lolium perenne</i>	Ivraie vivace	Englisches Raygras	Loglio comune
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier commun	Gemeiner Hornklee	Ginestrino comune
<i>Luzula luzuloides</i>	Luzule des bosquets	Weissliche Hainsimse	Erba lucciola bianca
<i>Luzula multiflora</i>	Luzule multiflore	Vielblütige Hainsimse	Erba lucciola multiflora
<i>Matricaria discoidea</i>	Matricaire odorante	Strahlenlose Kamille	Camomilla falsa
<i>Mentha aquatica</i>	Menthe aquatique	Wasser-Minze	Menta d'acqua
<i>Myosotis scorpioides</i>	Myosotis des marais	Sumpf-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé delle paludi
<i>Myosotis scorpioides</i>	Myosotis des marais	Sumpf-Vergissmeinnicht	-
<i>Narcissus radiiflorus</i>	Narcisse à fleurs rayonnantes	Weisse Berg-Narzisse	Narciso a foglie strette
<i>Ononis repens</i>	Bugrane rampante	Kriechende Hauhechel	Ononide strisciante
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchis mâle	Männliches Knabenkraut	Orchide maschia
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Phleum pratense</i>	Phléole des prés	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raiponce orbiculaire	Rundköpfige Rapunzel	Raponzolo orbicolare
<i>Pinguicula vulgaris</i>	Grassette commune	Gemeines Fettblatt	Erba unta comune
<i>Plantago alpina</i>	Plantain des Alpes	Alpen-Wegerich	Piantaggine delle Alpi
<i>Plantago media</i>	Plantain moyen	Mittlerer Wegerich	Piantaggine pelosa
<i>Poa annua</i>	Pâturin annuel	Einjähriges Rispengras	Fienarola annuale
<i>Poa pratensis</i>	Pâturin des prés	Wiesen-Rispengras	Fienarola dei prati
<i>Poa supina</i>	Pâturin couché	Läger-Rispengras	Fienarola delle malghe
<i>Polygala amarella</i>	Polygale des marais	Sumpf-Kreuzblume	Poligala amarognola
<i>Polygonum persicaria</i>	Renouée persicaire	Pfirsichblättriger Knöterich	Poligono persicaria
<i>Populus tremula</i>	Tremble	Zitter-Pappel	Pioppo tremulo
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purpurlattich	Lattuga montana
<i>Prunella vulgaris</i>	Brunelle commune	Kleine Brunelle	Prunella comune
<i>Pulmonaria mollis</i>	Pulmonaire molle	Weiches Lungenkraut	-
<i>Ranunculus acris subsp. acris</i>	Renoncule âcre	Gewöhnlicher Scharfer Hahnenfuss	-
<i>Ranunculus repens</i>	Renoncule rampante	Kriechender Hahnenfuss	Ranuncolo strisciante
<i>Ranunculus tuberosus</i>	Renoncule des bois	Knolliger Hain-Hahnenfuss	-
<i>Rhinanthus minor</i>	Petit rhinathe	Kleiner Klappertopf	Cresta di gallo minore
<i>Rosa pendulina</i>	Rosier des Alpes	Alpen-Hagrose	Rosa alpina

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Salix cinerea</i>	Saule cendré	Grau-Weide	Salice cinereo
<i>Salix myrsinifolia</i>	Saule noirceissant	Schwarzwerdende Weide	Salice annerente
<i>Salvia pratensis</i>	Sauge des prés	Wiesen-Salbei	Salvia comune
<i>Sambucus ebulus</i>	Sureau yèble	Zwerg-Holunder	Sambuco lebbio
<i>Sambucus nigra</i>	Sureau noir	Schwarzer Holunder	Sambuco comune
<i>Sanguisorba officinalis</i>	Pimprenelle officinale	Grosser Wiesenknopf	Salvastrella maggiore
<i>Sanicula europaea</i>	Sanicle d'Europe	Sanikel	Erba fragolina
<i>Scirpus sylvaticus</i>	Scirpe des forêts	Waldbinse	Lisca dei prati
<i>Senecio alpinus</i>	Sénéçon des Alpes	Alpen-Greiskraut	Senecione alpino
<i>Senecio aquaticus</i>	Sénéçon aquatique	Wasser-Greiskraut	Senecione dei rivi
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene flos-cuculi</i>	Silène fleur de coucou	Kuckucks-Lichtnelke	Crotonella fior di cuculo
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	Silène enflé	Gewöhnliche Klatschnelke	-
<i>Sorbus aria</i>	Alisier blanc	Echter Mehlbeerbaum	Sorbo montano
<i>Stellaria alsine</i>	Stellaire des marais	Moor-Sternmiere	Centocchio dei rivi
<i>Stellaria graminea</i>	Stellaire graminée	Gras-Sternmiere	Centocchio gramignola
<i>Succisa pratensis</i>	Succise des prés	Abbisskraut	Morso del diavolo
<i>Trifolium montanum</i>	Trèfle des montagnes	Berg-Klee	Trifoglio montano
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Tussilago farfara</i>	Tussilage	Huflattich	Tossilagine comune
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Valeriana dioica</i>	Valériane dioïque	Sumpf-Baldrian	Valeriana palustre
<i>Valeriana tripteris</i>	Valériane triséquée	Dreiblatt-Baldrian	Valeriana trifogliata
<i>Veronica beccabunga</i>	Véronique beccabunga	Bachbungen-Ehrenpreis	Veronica beccabunga
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	Véronique ascendante	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	-
<i>Vicia sepium</i>	Vesce des haies	Zaun-Wicke	Veccia delle siepi
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola reichenbachiana</i>	Violette des forêts	Wald-Veilchen	Viola silvestre

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023